



# ICBC AXA Credit Card Payment Authorisation ICBC AXA 安盛信用卡 付款授權書

“The Company” / “The Companies” / “AXA”  
“本公司”、“貴公司”或“AXA 安盛”：  
AXA China Region Insurance Company (Hong Kong)  
Limited  
安盛金融保險(香港)有限公司/  
AXA China Region Insurance Company Limited  
安盛金融有限公司

Financial Consultant's Code 理財顧問編號：	Financial Consultant's Name 理財顧問姓名：	Office Location 辦公室地址：
-------------------------------------	-------------------------------------	------------------------

## 1. Credit Card Authorisation and Declaration 信用卡付款授權和聲明

I HEREBY AUTHORISE the Company/Companies to charge the renewal premium, regular premium, top-up premium, levy and/or any statutory fees, if any, of the following policy/policies with the Company/Companies bearing the policy number(s) shown below to my credit card account in accordance with instructions the Company/Companies may give to Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited (ICBC) from time to time. I understand that the amount of the renewal premium, regular premium and top-up premium, if any, are subject to change in accordance with the provisions of the policy/policies.

本人同意授權貴公司，按其不時給予中國工商銀行(亞洲)有限公司(ICBC)之指示，於本人之信用卡帳戶內，扣除在貴公司編有下列保單編號之保單日後所需之續期保費，定期保費，額外投資保費，徵費及/或任何法定費用(如有)。本人明白續期保費金額，定期保費金額及額外投資保費金額(如有)將根據保單條款而轉變。

I HEREBY also authorise the Company/Companies to disclose my information in below section to Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited from time to time. 本人授權貴公司不時提供本人在下欄之資料予中國工商銀行(亞洲)有限公司。

I HEREBY AGREE that any notice of cancellation or variation of this authorisation shall be given directly to the Company/Companies in writing at least one month prior to the date on which such cancellation or variation is to take effect.

本人同意若本人欲取消或更改此授權書，須於取消或更改生效一個月以前以書面通知貴公司。

I/We hereby declare that the below information is true, accurate and complete and agree to fully indemnify and hold the Company harmless from any loss, claim, damage, proceeding, cost, expense and liability directly or indirectly suffered or incurred by the Company in connection with the disclosure of any of the information contained herein or process any such transfer(s) or payment(s).

本人/我們謹此聲明下述之資料乃屬真實、準確及完整，並同意對貴公司作全面賠償擔保，不使貴公司因披露本授權書中之任何資料或處理任何該等轉帳或付款因而令貴公司直接或間接遭受或招致任何損失、申索、損害、訴訟、費用、支出及責任。

## 2. Policy Details/Credit Card Details 保單資料/信用卡資料

Policy Number 保單號碼	Proposed Owner/Owner's Name 建議持有人/持有人姓名	Relationship between Proposed Owner/Owner and Cardholder 建議持有人/持有人與持卡人之關係
		<input type="checkbox"/> Owner 持有人 <input type="checkbox"/> Insured 被保人 <input type="checkbox"/> Beneficiary 受益人 <input type="checkbox"/> Other (please specify) 其他(請註明) _____
		<input type="checkbox"/> Owner 持有人 <input type="checkbox"/> Insured 被保人 <input type="checkbox"/> Beneficiary 受益人 <input type="checkbox"/> Other (please specify) 其他(請註明) _____
		<input type="checkbox"/> Owner 持有人 <input type="checkbox"/> Insured 被保人 <input type="checkbox"/> Beneficiary 受益人 <input type="checkbox"/> Other (please specify) 其他(請註明) _____

Cardholder's Name: 持卡人姓名: \_\_\_\_\_

Credit Card Account No: 信用卡賬戶號碼: \_\_\_\_\_

Expiry Date: 有效期至: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_    Type of Credit Card (Please tick the appropriate box): 信用卡類別(請於適當格子內加上✓號): ☐ VISA ☐ Master

## 3. Personal Information Collection Statement 收集個人資料的聲明

The Company recognises its responsibilities in relation to the collection, holding, processing, use and/or transfer of personal data under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486) (“PDPO”). Personal data will be collected only for lawful and relevant purposes and all practicable steps will be taken to ensure that personal data held by the Company is accurate. The Company will take all practicable steps to ensure security of the personal data and to avoid unauthorised or accidental access, erasure or other use.

Please note that if you do not provide us with your personal data, we may not be able to provide the information, products or services you need or process your request.

**Purpose:** From time to time it is necessary for the Company to collect your personal data which may be used, stored, processed, transferred, disclosed or shared by us for purposes (“Purposes”), including:

- processing and evaluating any applications or requests made by you for products/services offered by the Company and other companies of the AXA Group (“our affiliates”);
- providing subsequent services to you, including but not limited to administering the policies issued;
- any purposes in connection with any claims made by or against or otherwise involving you in respect of any products/services provided by the Company and/or our affiliates, including investigation of claims;

- 4. evaluating your financial needs;
- 5. designing products/services for customers;
- 6. conducting market research for statistical or other purposes;
- 7. matching any data held which relates to you from time to time for any of the purposes listed herein;
- 8. making disclosure as required by any applicable law, rules, regulations, codes of practice or guidelines or to assist in law enforcement purposes, investigations by police or other government or regulatory authorities in Hong Kong or elsewhere;
- 9. conducting identity and/or credit checks and/or debt collection;
- 10. complying with the laws of any applicable jurisdiction;
- 11. carrying out other services in connection with the operation of the Company’s business; and
- 12. other purposes directly relating to any of the above.

**Transfer of personal data:** Personal data will be kept confidential but, subject to the provisions of any applicable law, may be provided to:

- 1. any of our affiliates, any person associated with the Company, any reinsurance company, claims investigation company, your broker, industry association or federation, fund management company or financial institution in Hong Kong or elsewhere and in this regard you consent to the transfer of your data outside of Hong Kong;
- 2. any person (including private investigators) in connection with any claims made by or against or otherwise involving you in respect of any products/services provided by the Company and/or our affiliates;
- 3. any agent, contractor or third party who provides administrative, technology or other services to the Company and/or our affiliates in Hong Kong or elsewhere and who has a duty of confidentiality to the same;
- 4. credit reference agencies or, in the event of default, debt collection agencies;
- 5. any actual or proposed assignee, transferee, participant or sub-participant of our rights or business; and
- 6. any government department or other appropriate governmental or regulatory authority in Hong Kong or elsewhere.

Transfer of your personal data will only be made for one or more of the Purposes specified above.

**Access and correction of personal data:** Under the PDPO, you have the right to ascertain whether the Company holds your personal data, to obtain a copy of the data, and to correct any data that is inaccurate. You may also request the Company to inform you of the type of personal data held by it.

Requests for access and correction or for information regarding policies and practices and kinds of data held by the Company should be addressed in writing to:

Data Privacy Officer  
AXA China Region Insurance Company Limited  
Suite 2001, 20/F, Tower 2, Times Square, 1 Matheson Street, Causeway Bay, Hong Kong

A reasonable fee may be charged to offset the Company’s administrative and actual costs incurred in complying with your data access requests.

本公司明白其就《個人資料(私隱)條例》(香港法例第486章) (“**條例**”) 收集、持有、處理、使用和/或轉移個人資料所負有的責任。本公司僅將為合法和相關的目的收集個人資料，並將採取一切切實可行的步驟，確保本公司所持個人資料的準確性。本公司將採取一切切實可行的步驟，確保個人資料的安全性，及避免發生未經授權或者因意外而擅自取得、刪除或另行使用個人資料的情況。

敬請注意，如果閣下不向本公司提供閣下的個人資料，我們可能無法提供閣下所需的資料、產品或服務，或無法處理閣下的要求。

**目的：**本公司不時有必要收集閣下的個人資料，並可能因下列各項目的 (“**有關目的**”) 而供本公司使用、存儲、處理、轉移、披露或共享該等個人資料：

- 1. 處理和評估閣下就本公司及安盛集團的其他公司 (“**安盛關聯方**”) 所提供之產品/服務提出的任何申請或要求；
- 2. 向閣下提供後續服務，包括但不限於執行/管理已發出的保單；
- 3. 與就本公司和/或安盛關聯方提供的任何產品/服務而由閣下或針對閣下提出的或者其他涉及閣下的任何索賠相關的任何目的，包括索賠調查；
- 4. 評估閣下的財務需求；
- 5. 為客戶設計產品/服務；
- 6. 為統計或其他目的進行市場研究；
- 7. 不時就本條款所列的任何目的核對所持有的與閣下有關的任何資料；
- 8. 作出任何適用法律、規則、規例、實務守則或指引所要求的披露或協助在香港或香港以外其他地方的警方或其他政府或監管機構執法及進行調查；
- 9. 進行身份和/或信用核查和/或債務追收；
- 10. 遵守任何適用的司法管轄區的法律；
- 11. 開展與本公司業務經營有關的其他服務；及
- 12. 與上述任何目的直接有關的其他目的。

**個人資料的轉移：**個人資料將予以保密，但在遵守任何適用法律條文的前提下，可提供給：

- 1. 位於香港或香港以外其他地方的任何安盛關聯方、本公司的任何相關聯人士、任何再保險公司、索賠調查公司、閣下之保險經紀、行業協會或聯會、基金管理公司或金融機構，以及就此方面而言，閣下同意將閣下的資料轉移至香港境外；
- 2. 與就本公司和/或安盛關聯方提供的任何產品/服務而由閣下或針對閣下提出的或者其他涉及閣下的任何索賠相關的任何人士 (包括私家偵探)；
- 3. 在香港或香港以外其他地方向本公司和/或安盛關聯方提供行政、技術或其他服務並對個人資料負有保密義務的任何代理、承包商或第三方；
- 4. 信貸資料機構或 (在出現拖欠還款的情況下) 追討欠款公司；
- 5. 本公司權利或業務的任何實際或建議的承讓人、受讓方、參與者或次參與者；及
- 6. 在香港或香港以外其他地方的任何政府部門或其他適當的政府或監管機關。

閣下的個人資料將僅為上文中規定的一個或多個有關目的而被轉移。

**個人資料的查閱和更正：**根據條例，閣下有權查明本公司是否持有閣下的個人資料，獲取該資料的副本，以及更正任何不準確的資料。閣下還可以要求本公司告知閣下本公司所持個人資料的種類。

查閱和更正的要求，或有關獲取政策、常規及本公司所持的資料類型的資料，均應以書面形式發送至：

個人資料保護主任  
安盛金融有限公司  
香港銅鑼灣勿地臣街1號時代廣場2座20樓2001室

本公司可能會向閣下收取合理的費用，以抵銷本公司為執行閣下的資料查閱要求而引致的行政和實際費用。

I/WE ACKNOWLEDGE AND CONFIRM that I/we have read and understood the Personal Information Collection Statement (“**PICS**”). I/We confirm that I/we have been advised to read carefully the PICS, and I/we have read it carefully its effect and impact in respect of my/our personal data collected or held by the Company (whether contained in this application or otherwise). Based on the foregoing, I/we hereby give my/our acknowledgement and agree to the use and transfer of my/our personal data by the Company in accordance with the PICS.

本人/我們確認本人/我們已閱讀並明白收集個人資料的聲明《**該聲明**》。本人/我們確認本人/我們已被通知本人/我們須詳細閱讀《**該聲明**》，而本人/我們已詳細閱讀《**該聲明**》對貴公司所收集或持有之本人/我們的個人資料的影響 (不論是否此表格所載或從其他途徑所取得)。根據以上所述，本人/我們特此確認並同意貴公司根據《**該聲明**》使用及轉移本人/我們的個人資料。

**IMPORTANT : PLEASE DO NOT SIGN ON BLANK FORM**

**請勿在空白表格上簽署**

Signature of Cardholder (must be consistent with signature of your credit card) 持卡人簽署 (須與信用卡紀錄相符)	Signature of Proposed Owner/Owner 建議持有人/持有人簽署	Date (YYYY/MM/DD) 日期 (年/月/日)
--	--	---------------------------------